

1. 以下の日本語の文を中国語に翻訳しなさい。(30%)

- ① ご結婚おめでとう。お父上もきっと草葉の陰で喜んでいらっしゃることでしょう。
- ② 親が子煩悩であることは、必ずしも子供たちのためにはなりません。
- ③ 彼は、どうも図に乗っているようです。
- ④ 彼は先生に泣きつきました。
- ⑤ 今回の事件は氷山の一角にすぎません。
- ⑥ 子供は甘やかして育ててはいけません。

2. 以下の中国語の文を日本語に翻訳しなさい。(30%)

- ① 唐朝的趙州從稔禪師，有一天敲著木魚，喀喀響著，他發現木魚中空，才有那麼脆的響聲，也發現人的心靈若能保持空間，一樣能流出大智大慧的聲響；若能虛懷若谷，也就能學習許多知識，心智得到成長；若能不被障礙所蔽，心胸自然開朗自在。他體驗到空的大用，也發現空與割捨息息相關。……人際互動需要空間，始能現出友誼和溫馨，所以要知所割捨和包容。生活的品質需要空間，那才有閒適之處，所以要懂得安排和割捨。……
- ② 仔細研究一個國家的送禮文化，不難發現政治、經濟、社會與宗教的影響力，一些傳承已久的風俗習慣和根深蒂固的文化觀念，也是影響禮物選擇的重要參考。有時候在一個國家相當受歡迎的禮品，到了另一個國家卻不見得行得通，例如阿拉伯國家的好客、櫻花民族的義理觀念、中國傳統的萬般忌諱、拉丁民族的熱情等，反映在贈禮和收受禮物的方式都不盡相同，明智的選擇禮品內容，能增進彼此的了解，送者大方受者歡喜。
- ③ 許多人到台北市旅行，經常被複雜的交通系統與活躍的商機所迷惑，沈浸於五光十色的霓虹燈與晶亮高聳的摩天大樓之間，卻少有人真正去欣賞這座城市的歷史趣味。事實上，這座繁華的城市自早期建城以來，便承襲了台灣海島型的豐富文化性格，歷代的殖民統治者或外來移民，都為這座城市添加了不同的文化色彩，呈現出一種東方與西方，新與舊，傳統與前衛，相互並存包容的城市文化特色。

3. 作文(700字以上 1000字以内)(40%)

題： 台湾社会における大学院の存在意義